

PROTOKOL O FINANSIJSKOJ I INVESTICIONOJ SARADNJI  
IZMEDJU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JU-  
GOSLAVIJE I REPUBLIKE PERU

Savezno izvršno veće Skupštine Socijalističke federativne republike Jugoslavije i Vlada Republike Peru u želji da unapredjuju ekonomske odnose u skladu sa naglašenim prijateljstvom i saradnjom između dve nesvrstane zemlje preko svojih predstavnika (ambasadora ili delegacija na mešovitom komitetu), razmotrile su načela finansijske i investicione saradnje između dve zemlje.

Peruanska strana je obavestila jugoslovensku stranu da je zainteresovana da jugoslovenske organizacije učestvuju u realizaciji određjenih projekata u oblastima:

- Hidroenergetike i navodnjavanja (projektovanje i izgradnja);
- Agroindustrija;
- Rudarsko-geoloških istraživanja i otvaranja rudnika;
- Mini-hidroelektrana; i
- Sredstva komunikacije i transporta.

Jugoslovenska strana je obavestila o spremnosti Jugoslovenske banke za međunarodnu ekonomsku saradnju, ovlašćene Saveznim zakonom, da obezbedi finansiranje projekata u visini od oko 150 miliona dolara pod sledećim uslovima:

- kreditira se 80% vrednosti izvoza proizvoda i usluga iz Jugoslavije;
- preostalih 20% vrednosti plaća se u gotovom;
- kredit se odobrava na rok do dvanaest godina sa grace periodom od tri godine;
- godišnja stopa kamate je 9,5%;
- finansiranje lokalnih troškova preuzima peruanska strana.

Peruanska strana je obavestila jugoslovensku stranu da prihvata okvirne uslove kreditiranja za projekte i poslove iz napred navedenih oblasti koje će neposredno ugovarati sa jugoslovenskim izvođačima i isporučiocima.



Ugovorom o okvirnom kreditu između Jugoslovenske banke za međunarodnu saradnju i Banco de la Nación i COFIDE određuje se uslovi i način korišćenja kredita za isporuku dobara, opreme i izvođenje radova po konkretnim ugovorima koje će peruanski investitori zaključiti sa jugoslovenskim izvoznicima i izvođačima radova.

Jugoslovenska strana je primila na znanje navedena objašnjenja peruanske strane i izrazila spremnost Saveznog izvršnog veća Skupštine Socijalističke federativne republike Jugoslavije da u okviru svojih ovlašćenja predloži mere za omogućavanje realizacije poslova iz ovog protokola.

Sačinjeno i gradu Lima dvadesetog decembra hiljadu devetstina osamdesetidruge godine; u dva primerka, na srpskohrvatskom i španskom jeziku oba podjednako verodostojna.

ZA VLADU SOCIJALISTIČKE  
FEDERATIVNE REPUBLIKE  
JUGOSLAVIJE

*Uroš Đikić*

*[Signature]*  
ZA VLADU REPUBLIKE  
PERU

PROTOCOLO SOBRE LA COOPERACION FINANCIERA E  
INVERSIONES ENTRE LA REPUBLICA DEL PERU Y LA  
REPUBLICA SOCIALISTA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA

El Gobierno del Perú y el Consejo Ejecutivo Federal de la Asamblea de la República Socialista Federativa de Yugoslavia con el deseo de fomentar sus relaciones económicas y teniendo en cuenta los vínculos de amistad y cooperación que une a nuestros países no alineados a través de sus representantes (Embajadores o Delegaciones respectivas en la Comisión Mixta), han considerado los principios sobre los que se basa la Cooperación Financiera e Inversiones entre los dos países.

La Parte peruana informó a la yugoslava de sus intereses, en el sentido de que las organizaciones yugoslavas participen en la realización de determinados proyectos en el campo de:

- Hidroenergía e Irrigación - Proyectar y construir;
- Agroindustria;
- Exploración Minero-Geológico y Apertura de Minas;
- Mini-Hidroeléctricas; y
- Medios de comunicación y transportes.

La Parte yugoslava ha informado sobre la disposición del Banco Yugoslavo para la Cooperación Internacional Económica, autorizado por la Ley Federal, de asegurar la financiación de los proyectos delineados por la suma de hasta 150 millones de dólares, bajo las condiciones siguientes:

- Se financiará el 80% del valor de exportación de los productos y servicios provenientes de Yugoslavia;
- El 20% restante será abonado en efectivo;
- El crédito se otorgará hasta 12 años, con un período de gracia de 3 años;
- El interés anual será del 9.5%
- El financiamiento de los gastos locales será asumido por la parte peruana.

La Parte peruana dió a conocer a la parte yugoslava, su aceptación a las condiciones básicas sobre el financiamiento de los proyectos y obras dentro de las normas especificadas anteriormente, las mismas que serán negociadas directamente entre los ejecutores y los suministradores yugoslavos.



Mediante Convenio, con relación al crédito básico entre el Banco Yugoslavo para la Cooperación Internacional Económica y el Banco de la Nación y COFIDE, se establecerán las condiciones y modalidades de utilización del crédito para el suministro de los bienes y equipos y la ejecución de las obras, tomando en cuenta los acuerdos a celebrarse entre la Parte peruana y los exportadores y ejecutores yugoslavos.

La Parte yugoslava tomó nota de las explicaciones ofrecidas por la Parte peruana respecto a la implementación de los proyectos y declaró la disposición del Consejo Ejecutivo Federal de la Asamblea, en el de proponer, dentro de su competencia, todas las medidas pertinentes para la realización de los trabajos de este Protocolo.

Hecho en la ciudad de Lima, a los veinte días del mes de diciembre del año mil novecientos ochentidos, en dos ejemplares originales, uno en idioma español y el otro en idioma serbo-croata, teniendo ambos textos la misma validez.

  
Por el Gobierno de la  
República del Perú

Por el Gobierno de la  
República Socialista  
Federativa de Yugoslavia

